

ROYAUME-UNI

ANGLETERRE

FRANCE

ÎLES SALOMON

07-
COMMUNICATION

LANGUE

LG ANGLAIS

LGS CRÉOLES

MAURICE

**PAPOUASIE-NOU-
VELLE-GUINÉE**

SEYCHELLES

VANUATU

Mo anvi aprann inpe creole

Un pidgin est une langue véhiculaire simplifiée, née du contact entre populations ne partageant pas la même langue, souvent à partir d'une langue dominante (anglais, français, espagnol…). Le terme viendrait de business. Lorsqu'un pidgin se stabilise, s'enrichit et devient langue maternelle d'une communauté, on parle alors de créole. Il existe des créoles fondés sur des langues européennes, mais aussi sur l'arabe, le malais ou le chinois. Parmi les plus connus figurent le tok pisin (Papouasie-Nouvelle-Guinée), le bichelamar (Vanuatu), le pijin des Salomon ; le créole haïtien est celui qui compte le plus de locuteurs. On appelle sabir un pidgin extrêmement réduit. Le créole mauricien, parlé à l'Île Maurice, dérive d'un proto-créole bourbonnais issu de la période esclavagiste, puis s'est transformé au contact de populations africaines, malgaches, indiennes, chinoises et européennes. Le passage de la domination française à britannique a également marqué son évolution. Particularité singulière : l'usage symbolique des nombres, comme 4 pour la mort (influence chinoise) ou 31 pour « être bien habillé » (écho français). Langue vivante et inventive, le créole mauricien témoigne de l'histoire mêlée des peuples et invite, naturellement, à être appris.